

# 船舶英语实用手册

中国海员之家网站网络技术部

二 00 八年十一月

目 录

一、造船部分-----3

1、船体部分-----3

2、机舱部分-----9

3、电气部分-----13

4、船装部分-----23

二、造机部分-----29

三、修造部分-----31

一、造船部分

# 1、HULL PART 船体部分

1、1 结构		Structure	
1		2	
船厂	dockyard/shipyard	船坞	dock/boatyard
船东	ship-owner	船舷	Ship's side
船码头	quay/dock	船的栏杆	Ship's rail
船舱	hold	甲板	Deck
船籍	Ship's registry	住舱甲板	accommodation deck
船首	bow	梁拱甲板	arch deck
船梯	ladder	载货甲板	cargo deck
船尾	stern	首楼甲板	Forecastle deck
		上甲板	Upper deck
		下甲板	Lower deck
		主甲板	Main deck
		货舱甲板	Hold deck
		桥楼甲板	Bridge deck
		水密甲板	Watertight deck
3		4	
驾驶甲板	Navigation deck	铜-钢复合板	Copper sheathing steel plate
艇甲板	Boat deck	甲板边板	Deck stringer plate
罗经甲板	Compass deck	斜板	Sloping plate
板	Plate	加强板	Reinforcement plate
舳板	Bilge plate	舵板	Rudder plate
船底板	Bottom plate	舷侧外板	Side plate
船外板	Shell plate	裙板	Skirt plate
船首外板	Bow plate	首柱板	Stem plate
肘板	Bracket plate	首柱板	Stern plate
舱壁板	Bulkhead plate	平台	platform
槽形舱壁板	Corrugated bulkhead plate	机舱平台	Engine-room platform
舷墙板	Bulwark plate	分段	Block
围板	Coaming plate	首段	Bow block
连续板	Connection plate	中段	Midship block
5		6	
尾段	Stern block	甲板下纵桁	Underdeck girder
左舷	port	舳纵桁	Wing girder
右舷	Starboard	支柱	Pillar
纵桁	Girder	肋骨	Frame
型材桁	Bar girder	基础台架	Base frame
中底桁	Bottom center girder	支架	Bear frame

中内龙骨	Bottom center line girder	舢肋骨	Bilge frame
底桁材	Bottom girder	船底肋骨	Bottom frame
旁桁材	Bottom side girder	首肋骨	Bow frame
甲板纵桁	Deck girder	肘板框架肋骨	Bracket frame
横桁	Cross girder	球鼻首肋骨	Bulbous bow frame
水平桁	Horizontal girder	球曲型肋骨	Bulbous frame
舱口边梁	Hatch coaming girder	主肋骨	Chief frame
机座纵桁	Engine girder	首肋骨	Fore frame
7			
桁架梁	Girder frame	舢纵桁舢纵骨	Bilge longitudinal
舳部肋骨	Middle frame	船底纵骨/纵桁	bottom longitudinal
尖舱肋骨	Peak frame	船底腹板纵桁	bottom web longitudinal
加强筋	Stiffened frame	甲板纵桁	Deck longitudinal
横框架肋骨	Transverse frame	内底纵桁/纵骨	Inner bottom longitudinal
肋距	F.S. (frame space)	舷侧纵桁/纵骨	Shell side longitudinal
纵桁/纵骨/纵向构件	longitudinal	双层底顶纵骨	Top longitudinal of double bottom
8		9	
斜舱壁纵骨	Slopping-bulkhead longitudinal	舱	Tank
		舷边舱	Wing tank
结构	structure	尾尖舱	after peak tank
附属结构	Accessory structure	尾部水舱	after water tank
全焊结构	All-welded structure	辅助水柜	Auxiliary water tank
中部结构	Amidships structure	辅助压载水舱	Auxiliary water ballast tank
泊位结构	Berthing structure	污水舱	Bilge tank
底部龙骨结构	Bottom keel structure	底舱	Bottom tank
船首部结构	Bow structure	底边舱	Bottom side tank
支撑结构	Braced structure	货油压载舱	Cargo and ballast tank
桥楼结构	Bridge structure	循环水槽	Circulating flow water tank
首楼结构	Forecastle structure	循环滑油舱	Circulating lubricating oil tank
		压载水舱	Ballast water tank
构架结构	Framed structure	清洁压载舱	Clean ballast tank
纵桁结构	Girder structure	冷凝水柜	Condensate catch tank
人孔	manhole	干舱	Dry tank
10		11	
饮用水舱	Drinking water tank	密封圈	Sealing ring
污水舱	Bilge tank	铰链	Hinge
应急淡水柜	Emergency fresh water tank	把手	Handle
首舱	Fore tank	平衡块	Balance block

首尖舱	Fore peak tank		
斜边舱	Hopper side tank	1、2	welding 焊接
液舱	Liquid tank	坡口	groove
龙骨舱	Keel tank	单面坡口	Single groove
右舷舱	Starboard tank	双面坡口	Double groove
顶边水舱	Topside tank	I 形坡口	Square groove
顶边翼舱	Topside wing tank	V 型坡口	Single v groove
小舱口盖	Small hatch cover	U 型坡口	Single u groove
水密舱口盖	Water-tight small hatch cover	X 形坡口	Single v groove
风雨密舱口盖	Weather-tight small hatch cover	K 形坡口	Single bevel groove
12		13	
Y 形坡口	Single v groove with broad rood face	填充金属	Filler metal
坡口面	Groove face	热影响区	Heat-affected zone (HAZ)
坡口角度	Groove angle	过热区	Overheated zone
焊缝倾角	Weld slope	焊合线	Bond line (fusion line)
接头根部	Root of joint	焊接区	Weld zone
根部间隙	Root gap	焊缝区	Weld metal area
钝边	Root face	焊缝	weld
焊接接头	Welding joint	连续焊缝	Continuous weld
对接接头	Butt joint	断续焊缝	Intermittent weld
角接头	Corner joint	纵向焊缝	Longitudinal weld
T 形接头	T-joint	横向焊缝	Transverse weld
搭接接头	Lap joint	对接焊缝隙	Butt weld
十字接头	Cross shaped joint	角焊缝	Filled weld
母材	Base metal (parent metal)	并列断续角焊缝	Chain intermittent fillet
14		15	
交错断续角焊缝	Staggered intermittent fillet	弧焊整流器	Arc welding rectifier
焊缝正面	Face of weld	自动焊	Automatic welding
焊缝背面	Back of weld	埋弧自动焊	Submerged arc welding
焊缝宽度	Weld width	半自动焊	Semi-automatic welding
焊缝长度	Weld length	氩弧焊	Argon-arc welding
焊缝余高	Reinforcement	二氧化碳气体保护焊	CO2 gas shielded arc welding
焊脚	Leg (of a fillet weld)	氧乙炔焊	Oxy-acetylene welding

焊脚长度	Leg length	气割	Gas cutting
套管接头	Muff joint	碳弧气刨	Carbon arc air gouging
手工电弧焊	Manual arc welding(shielded metal arc welding)	水下切割	Underwater cutting
直流电弧焊	Direct current arc welding	等离子弧切割	Plasma arc cutting
交流电弧焊	alternating current arc welding	连续焊	Continuous welding
弧焊变压器	Arc welding transformer	断续焊	Intermittent welding
		点焊	Sport welding
<b>16</b>		<b>17</b>	
对接焊	Butt welding	分段退焊	Back step welding
角焊	Fillet welding	分段多层焊	Block welding
搭接焊	Lap welding	深熔焊	Deep penetrating welding
返修焊	Re-welding	跳焊	Skip welding
补焊	Repair welding	陶质衬垫焊	Ceramic backing welding
定位焊	Tack welding	引弧	Striking the arc
封底焊	Back sealing welding	焊接工艺参数	Welding condition
打底焊	Backing welding	焊接电流	Welding current
堆焊	Surfacing(overlaying)	焊接电压	Welding voltage
塞焊	Plug welding	焊接速度	Welding speed
槽焊	Slot welding	电弧电压	Arc voltage
盖面焊	Consmetic welding	焊丝间距	Wire spacing
前倾焊	Forward welding	空载电压	Open circuit voltage
后倾焊	Backward welding	熔化速度	Melting rate
<b>18</b>		<b>19</b>	
送丝速度	Wire feed rate	层间温度	Inter-pass temperature
气体流量	Gas flow rate	焊后热处理	Post-weld heat treatment
焊丝伸出长度	Wire extension	锤击	Peening
极性	Polarity	全焊透	Full penetration welding
正极/阳极	Positive electrode	熔池	Weld-pool
负极/阴极	Navigate electrode	熔深	Penetration
左焊法	Leftward welding	弧长	Arc length
右焊法	Rightward welding	喷射过渡	Spray transfer
电流密度	Current density	短路过渡	Short circuiting transfer
线能量	Heat input	熔滴过渡	Metal transfer
预热	Preheat	焊缝成形	Appearance of weld
后热	Post-heat	焊缝成形系数	Form factor of weld
预热温度	Preheat temperature	熔敷系数	Deposition coeffcient

后热温度	Post-heat temperature	熔敷效率	Deposition efficiency
<b>20</b>		<b>21</b>	
熔合比	Penetration ratio	立焊	Vertical position welding
等速送丝	Constant wire-feed system	仰焊	Overhead position welding
变速送丝	alternate wire-feed system	立向上焊	Vertical up welding
电弧静特性	Static characteristic of arc	立向下焊	Vertical down welding
电弧动特性	dynamic characteristic of arc	单面焊	Welding by one side
焊接性试验	Weldability test	双面焊	Welding by both side
焊接结构	Welded construction	单道焊	Single-pass welding
焊道	Bead	多道焊	Multi-pass welding
焊层	Layer	多层焊	Multi-layer welding
正接（正极性）	Straight polarity	焊接材料	Consumables
反接（反极性）	Reversed polarity	焊条	Electrode
焊接位置	Position of welding	焊条药皮	Coating
平焊	Flat position welding	酸性焊条	Acid electrode
横焊	Horizontal position welding	碱性焊条	Basic electrode
<b>22</b>		<b>23</b>	
低氢型焊条	Low hydrogen type electrode	焊丝盘	Wire reel
铁粉性焊条	Iron power type electrode	铜冷却板	Cu-cooling plate
重力焊条	Gravity electrode	铜滑块	Copper shoe
焊剂	Flux	切割	Cutting
熔炼焊剂	Fused flux	焊接工作台	Welding bench
烧结焊剂	Sintered flux	焊接变位机	Positioner
焊丝	Wire	送丝机构	Wire feeder
药芯焊剂	Flux-cored wire	行走机构	Traveler
保护气体	Shielded gas	焊接车间	Welding shop
焊剂垫	Flux backing	引弧板	Run-on tab(end tab)
重力焊条	Gravity electrode	引出板	Run-off tab(end tab)
焊剂漏斗	Flux-hopper	定位板	Strong-back
流量计	Flow meter	焊接衬垫	Welding backing
干燥箱	Dryer	敲渣锤	Chipping hammer
<b>24</b>		<b>25</b>	
面罩	Helmet	条虫状气孔	Wormhole
焊工手套	Welding glove	密集气孔	Porosity
焊钳	Electrode holder	针尖状气孔	Pinhole
焊枪	Welding gun	白点	Fish eye (flake)

导电嘴	Tip	切口	Kerf
喷嘴	Nozzle	咬边	Undercut
焊炬	Torch	焊瘤	overlap
焊接缺陷	Welding defect	凹坑	Pit
未焊透	Incomplete penetration	烧穿	Burn through
未熔合	Incomplete fusion	未满焊	Incomplete filled groove
渣	Slag	清根	Back chipping
夹渣	Slag (slag inclusion)	清渣	Slag removal
夹杂物	Inclusion	焊接烟尘	Weld fume
气孔	Blow hole	电光性眼炎	Eye-flash
<b>26</b>		<b>27</b>	
焊接性	Weldability	横裂纹	Transverse crack
碳当量	Carbon equivalent	纵裂纹	Longitudinal crack
未焊满	Incomplete filled groove	焊趾裂纹	Toe crack
焊接裂纹	Weld crack	机械性能试验	Mechanical property test
热裂纹	Hot crack	试板	Test piece
冷裂纹	Cold crack	试样	Specimen
氢致裂纹	Hydrogen - induced crack	侧弯	Side bend
延迟裂纹	Delayed crack	弯曲	Bending
层状撕裂	Lamellar tearing	横向拉伸	Transverse tensile
弧坑裂纹	Crater crack	宏观试样	Macro-etching specimen
根部裂纹	Root crack	微观试样	Micro-examination specimen
再热裂纹	Reheat crack	破断试验	Fracture test
热影响区裂纹	Heat-affected zone crack	抗裂试验	Cracking test
晶间裂纹	Intercrystalline crack	脆性断裂	Brittle fracture
<b>28</b>		<b>29</b>	
塑性断裂	Plastic fracture	焊接方法	Welding process
焊接残余裂纹	Welding residual stress	焊接工艺	Welding technology
消除应力	Stress relieving	焊接操作	Welding operation
焊接变形	Welding deformation	焊接顺序	Welding sequence
角变形	Angular distortion	焊接方向	Direction of welding
外观检查	Visual examination	常用缩语	
无损探伤	Non-destruction testing (N. D. T.)	气电立焊	EGW
超声波探伤	Ultrasonic inspection	药芯电弧焊	FCAW
射线探伤 (X 光)	Radiographic inspection (X-ray inspection)	实心电弧焊	GMAW

磁粉探伤	Magnetic particle inspection	焊剂铜衬垫单面埋弧自动焊	FCB
渗透探伤	Penetrate inspection	手工电弧焊	SMAW
熔池	Weld-pool	埋弧自动焊	SAW
焊机（焊接电源）	Weld source		
<b>30</b>		<b>31</b>	
钨极惰性气体保护电弧焊	TIG	<b>机舱部分</b>	<b>ENGINE ROOM PART</b>
熔化极惰性气体保护焊	MIG	一、机舱设备	Machines and equipment in engine room
活性气体保护焊	MAG	1、主机	Main engine
手工电弧切割	SMAC	1) 主机油底壳	The sump tank of M.E.
		2) 主机飞轮	Fly wheel of M.E
		3) 活塞	Piston
		2、发电机	Generator engine
		1) 应急发电机	Emergency generator engine
		2) 辅机	Auxiliary
		3、锅炉	Boiler
		1) 组合锅炉	The composite boiler
		2) 锅炉安全阀	The safety valve of boiler
<b>32</b>		<b>34</b>	
3) 燃烧器	Oil burner unit	3) 主空气瓶	Main air reservoir
4) 水位表	Water level gauge	4) 应急空气瓶	Emergency air reservoir
5) 水位控制器	Water level controller	5、控制空气瓶	Control air reservoir
6) 过量蒸气调节阀	Excess steam pressure control valve	6、空气干燥器	Air dryer
<b>4、舵机</b>		7、分油机	Oil purifier
1) 舵机间	Steering room	1) 燃油分油机	Fuel oil purifier
2) 舵机装置	Steering-gear	2) 柴油分油机	Diesel oil purifier
3) 手操舵装置	Trick wheel plant	3) 滑油分油机	Lubricate oil purifier
4) 油缸	Oil cylinder	4) 排渣	Sludge discharge
5) 反馈装置	Feedback device	8、制淡装置	Fresh water generator
6) 舵	Rudder	9、焚烧炉	Incinerator
舵叶	Rudder blade	10、油水分离器	Oil water separator
舵杆	Rudder stock	11、生活污水处理器	Sewage treat plant
上舵承	Rudder carrier	12、大气冷凝器	Atmosphere condenser
<b>35</b>		<b>36</b>	
热水井	Cascade and inspection(hot well)	5) 主机燃油供给泵	Main engine fuel oil supply pump
滑油自清滤器	The automatic back-flash lubricating oil filter	6) 主机燃油增压泵	Main engine fuel oil booster pump

燃油单元	Fuel oil unit	7) 主机十字头泵	Main engine cross head pump
1) 主机燃油单元	Fuel oil unit of M.E	8) 付机海水泵	Generator engine sea water pump
2) 付机燃油单元	Fuel oil unit of A.E	9) 付机缸套水泵	Generator engine cylinder cooling water pump
3) 粘度计	Viscosity controller	10) 锅炉给水泵	Feed water pump of boiler
泵	Pump	11) 锅炉燃油泵	Fuel oil pump of boiler
1) 主机滑油泵	Main engine lubricating oil pump	12) 分油机供给泵	Fuel oil supply pump of purifier
2) 主机缸套水泵	Main engine cylinder cooling water pump	13) 制淡水水泵	Sea water pump of fresh water generator
3) 主机缸套水预热器	Main engine cylinder cooling water preheating pump	14) 压载泵	Ballast pump
4) 主机海水泵	Main engine sea water pump	15) 舱底消防泵	Bilge and fire pump
<b>37</b>		<b>38</b>	
17) 油渣泵	Sludge oil pump	2、柴油澄清舱	Diesel oil setting tank
18) 柴油输送泵	Diesel oil transport pump	3、燃油日用柜	Fuel oil daily tank
19) 燃油油输送泵	Fuel oil transport pump	4、燃油澄清舱	Fuel oil setting tank
20) 汽缸油输送泵	Cylinder oil transport pump	5、滑油澄清舱	Lubricating oil setting tank
21) 淡水输送泵	Fresh water transport pump	6、滑油储藏舱	Lubricating oil store tank
22) 热水循环泵	Hot water circulating pump	7、滑油循环舱	Lubricating oil circulating tank
23) 饮水日用泵	Drinking water pump	8、燃油溢油舱	Fuel oil overflow tank
舱底消防总用泵	Bilge, fire and G.S pump	9、燃油油渣舱	Fuel oil sludge tank
喷淋泵	Sprinkling pump	10 燃油深舱	Fuel oil deep tank
停泊海水泵	Harbor sea water pump	11 滑油污油舱	Lubricating dirty oil tank
		12 滑油溢油舱	Lubricating oil overflow tank
二、各种舱（箱）柜	All kinds of tank	13 滑油油渣打舱	Lubricating oil sludge tank
1、柴油日用柜	Diesel oil daily tank	14 主机淡水膨胀水箱	M.E fresh water expansion tank
		15 付机淡水膨胀水箱	A.E fresh water expansion tank
<b>39</b>		<b>40</b>	
16、淡水压力柜	Fresh water pressure tank	1、滑油系统	Lubricating oil piping system
17、热水压力柜	Hot water pressure tank	2、燃油系统	Fuel oil piping system
18、饮水压力柜	Drinking water pressure tank	3、海水系统	Sea water piping system
19、淡水舱	Fresh water tank	4、缸套水系统	Cylinder cooling water piping system
20、饮水舱	Drinking water tank	5、启动空气系统	Start air piping system
21、锅炉水舱	Boiler water tank	6、控制空气系统	Control air piping system
22、分油机工作水箱	Purify operating water tank	7、排气系统	Exhaust piping system

23、汽缸油日用柜	Cylinder oil daily tank	8、日用供水系统	Daily water piping system
24、尾管滑油重力柜	Gravity tank of tube oil	9、蒸汽系统	Steam piping system
25、排气水封箱	Exhaust seal water tank	10、锅炉给水和凝水系统	Feed water and condensate of boiler piping system
26、蒸馏水水舱	Distilling water tank	11、燃油净油系统	Fuel oil purified piping system
27、污水井	Bilge well	12、燃油输送系统	Fuel oil transport piping system
<b>三、各种管系系统</b>	<b>All kinds of pipes</b>		
<b>33</b>		<b>41</b>	
舵销	Rudder pintle	13、滑油净油系统	Lubricating oil purified piping system
舵杆衬套	rudder stock liner	14、滑油输送系统	Lubricating oil transport piping system
舵杆轴套	Sleeve for rudder stock	15、舱底压载系统	Ballast and bilge water piping system
舵销承衬套	Bush for rudder pintle	<b>四、仪表类</b>	<b>Instructions</b>
舵销轴套	Sleeve for rudder pintle	1、压力表	Pressure gauge
上舵承底座	Rudder carrier seat	2、真空表	Vacuum gauge
舵销承座	Pintle bearing	3、温度计	Thermometer
舵杆承座	Rudder stock bearing	4、吨位表	DWT gauge
挡圈	Retaining ring	5、遥测表	Distant survey gauge
舵柄	Tiller	6、液全器	Level switch
7) 舵角	The angle of rudder		
5、空压机	Air compressor		
1) 主空压机	Emergency air compressor		
2) 应急空压机			
<b>42</b>		<b>43</b>	
7、传感器	Sensor	12、机控室	Engine control room
<b>五、其它</b>	<b>Others</b>	13、台虎钳	Vise (=vice)
1、风机	Fan	14、表铜截止阀	Bronze close valve
2、防海生物装置	Anti-foul STM plant	15、表铜截止止回阀	Bronze check valve
3、泡沫柜	Air foam tank	16、铸铁截止阀	Cast iron stop valve
4、中间轴	Middle shaft	17、铸铁截止止回阀	Cast iron check and stop valve
5、尾轴	Propeller shaft	18、调节阀	Adjustable valve
6、螺旋桨	Propeller	19、溢流阀、安全阀	Relief valve
7、中间轴承	Line shaft bearing	20、减压阀	Reducing valve
8、泡沫灭火器	Foam fire extinguisher	<b>六、材料</b>	<b>Material</b>
9、饮水消毒装置	Sterilizer plant	1、管子	Pipe
10、主配电板	Main switch board	2、无缝钢管	Seamless steel pipe (tube)
11、机舱集控台	Engine room control console	3、紫铜管	Purple copper pipe

<b>44</b>		<b>45</b>	
4、铁法兰	Iron flange	18、支架（马脚）	Clamp
5、铜法兰	Copper flange	19、油漆	Paint
6、盲板法兰	Blind-flange	20、备件	Spare parts
7、螺丝（螺栓）	Bolt		
8、双头螺丝	Stud	<b>七、生产工具</b>	<b>Produce tool</b>
9、螺帽（螺母）	Nut	1、图纸	Drawing
10、不锈钢螺丝	Stainless steel bolt	2、活络扳	Adjustable spanner
11、垫片（床）	Gasket	3、令司板（梅花扳）	Ring spanner
12、橡皮床	Gum gasket	4、开口扳	Open - ender spanner
13、纸箔床	Paper copper gasket	5、管子钳	Pipe wrench
14、紫铜床	Purple copper gasket	6、凿子	Chisel
15、石墨床	Black lead gasket	7、银头	Hammer
16、青铅床	Black lead gasket	8、锉刀	File
17、佛纳	Feeler gauge	9、螺丝刀	Screwdriver
<b>46</b>		<b>47</b>	
10、油漆滚筒	Paint roller	4、首先请检查安装说明和电气绝缘	
11、油漆刷子	Paint brush	Please check the condition of installation and insulation first	
12、钢锯	Hacksaw	5、我们准备将油水分离器动转	
13、套筒扳手	Socket spanner	Now we will run the oily-water separator	
14、手电筒	Torch	6、请检查动转情况	
15、钻头	driller	Please check the running condition	
<b>八、英语会话</b>		7、接着我们一个一个地做报警/安全保护装置的功能试验	
1、早上好      good morning		Now we will do the function test about alarm and safety device	
2、今天我们准备交验油水分离器		8、设备交接基本结束	
Today we will test the oily-water separator.		Now the test is over	
3、请跟我来		9、请部有何修改意见？	
Please fellow me.		Do you have any question ?	
<b>48</b>		<b>49</b>	
10、非常感谢		17、这里增加一只落水斗	
Thanks		Add a drain plug here	
11、再见		18、请用空气压缩空气吹干	
Good bye		Please dry it by the compressed air	
12、请把这对法兰撬紧松开		19、我将回车间支拿肥皂水	
Please tighten/release the flange		I will com to my workshop to take some soap water	
13、这路管子是从发电机单元来的		20、这个系统非常重要的，一定要认真检查	
The piping is from to the G/E unit		This system is very important ,please check it carefully	
14、这对法兰/接头在漏		21、请交验收整改意见	
This flange /connection is linking		Please check your remarks	

15、这路系统的试验压力是 7 公斤		22、天太热了，请休息一会	
The test pressure of the piping system is 7 bar		It’ s too hot ,please take a rest	
16、这里请加强 please make a clamp here		23、我负责这项工作 I am in charge of this job	
电气部分 ELECTRIC PART			
50		51	
一、常用词汇	Words and expression	模拟	Analog(ue)
2182 千赫值班接收机	2182KHz watch receiver	锚灯	Anchor light
A 异常	Abnormal	风速风向仪	Anemorumbometer
应答	Acknowledge	阳极	Anode
有功功率	Active power	天线	Antenna
执行器	Actuator	天线馈线连接器	Antenna feeder connector
调整	Adjust	天线引入绝缘端子	Antenna leading - in insulator
空气断路器	Air circuit breaker	天线共用器	Antenna multicoupler
报警系统	Alarm system	天线调谐器	Antenna tuner
交流电	Alternating current	电焊机	Arc welder
电流表	ammeter	声音的	Audible
放大器	Amplifier	自动海图标绘仪	Auto chart plotter
		自动舵	Auto pilot
		自动的	Automatic
52		53	
自动雷达标绘仪	Automatic radar plotting aid	球鼻首警告灯	Bulbous bow warning light
自动电话	Automatic telephone	汇流排	Bus(-)bar
电压自动调节器	Automatic voltage regulator	汇流排	Bus - tie - in
自动化系统	Automation system	蜂鸣器	Buzzer
压载控制台	Ballast control console	C、电缆	Cable
镇流器	Ballast	电缆填料函	Cable gland
底座	Base	敷设电缆	Cable laying
电池	Battery	电缆管	Cable pipe (conduit)
铃	Bell	电缆扎带	Cable strap
弯曲	Bend	电缆托架	Cable tray
床头灯	Berth light	校准器	Calibrator
失电	Black out	电容	capacitor
刹车	Brake	阴板	Cathode
电刷	Brush	警告牌	Caution plate
54		55	
顶灯	Ceiling light	通讯	Communication
中央处理器	Central processing unit	计算机	Computer
通道	Channel	接头	Connector
充电器	Charger	恒电流	Constant current
充放电板	Charging&discharging board	消耗	Consumption

海图灯	Chart table light	触头	Contact
检查	Check	接触器	Contactors
芯片	Chip	控制箱	Control box
清洁	Clean	控制箱	Controller
雨雪清除器	Clear view screen	芯线	Core
二氧化碳释放报警	CO2 release alarm	角灯	Corner light
同轴电缆	Coaxial cable	计算器	Counter
线圈	Coil	电流	Current
冷库呼叫	Cold store calling	D、损坏	Damage
<b>56</b>		<b>57</b>	
危险气体报警箱	Dangerous gas detecting & alarm box	双极单刀开关	Double pole single way switch
白昼信号灯	Daylight signal light	双极双刀开关	Double pole two way switch
去耦	Decoupling set	天线收发转换开关	Duplexer
台灯	Desk light	值班水手呼叫	Duty sailor calling
控测器	Detector	接地	Earth
拨号	Dial	接地排	Earth bar
数字选择呼叫收信机	Digital select - call receiver	测深仪	Echo sounder
调光器	dimmer	电工试验板	Electric test panel
直流电	Direct current	电机员	Electrical engineer
直接起动	Direct - on - line starting	电极	Electrode
磁盘	Disk	应急照明分电箱	Emergence lighting distribution box
显示	Display	应急示位标	Emergence position indicating radio beacon
遇险信息控制器	Distress message controller	应急停	Emergence stop
多普勒计程仪	Doppler speed log		
<b>58</b>		<b>59</b>	
应急配电板	Emergency switch board	馈电品	Feeder panel
机舱报警	Engine alarm	滤波器	Filter
集控台	Engine control console	火警复显器	Fire alarm repeater
机舱监测报警	Engine room monitoring & alarm system	防火风闸控制单元	Fire damper control unit
轮机员呼叫	Engineer calling panel	火警检测箱	Fire detecting box
轮机员安全	Engineer safety system	火焰探头	Flame detector
增强群呼叫收讯机	Enhance group call receiver	闪光灯	Flash light
交换机	Exchanger	浮充电	Float charge
防爆灯	Explosion proof light	强光灯	Flood light
延伸报警板	Extension alarm panel	流程图	Flow chart
故障	Failure	流量开关	Flow switch

故障	Fault	荧光灯	Fluorescent light
反馈	Feed back	雾笛	Fog horn
		频率	Frequency
<b>60</b>		<b>61</b>	
熔丝	Fuse	感温探头	Heat detector
填料	Gasket	底座	Holder
通用报警	General alarm	电笛、喇叭	Horn
发电机	Generator	病房呼叫	Hospital calling
发电机屏	Generator panel	照明	Illumination
(铜) 锣、钟	Gong	白炽灯	Incandescent light
全球卫星定位导航	GPS navigator	指示器	Indicator
组合灯板	Group alarm light pillar	卫星 B 站	INMARSAT B station
组合起动屏	Group starter panel	卫星 C 站	INMARSAT C station
电罗经	Gyro compass	输入输出	Input /output
卤素灯	Halogen light	安装	Install
听筒	Handset	仪表	Instrument
硬件	Hardware	绝缘胶带	Insulating tape
航向	Heading	绝缘	Insulation
<b>62</b>		<b>63</b>	
接口、界面	Interface	限位开关	Limit switch
连锁	Interlock	连接	Link
中断	Interrupt	负载	Load
逆变器	Inverter	劳莱收信机	Loran receiver
接线盒	Junction box	磁罗经	Magnetic compass
键盘	Keyboard	主机电子调速器	Main engine electronic governor
灯泡	Lamp	主机功率、扭力仪	Main engine power& torque unit
液位开关	Level switch	主机遥控系统	Main engine remote control system
液位传感器	Level transmitter	主机转速表	Main engine revolution meter
灯	Light	主机安全系统	Main engine safety system
灯柱	Light column	主机增压器转速表	Main engine turbo-charger speed meter
照明分电箱	Light distribution box	主配电板	Main switchboard
避雷针	Lighting arrester	手动手册	Manual
<b>64</b>		<b>65</b>	
标记	Mark	移动	Move
桅杆	Mast light	万用表	Multimeter
母子钟	Master& slave clock	铭牌	Name plate
匹配箱	Matching box	窄频直接打印机	Narrow-band direct printer
测量	Measure	航行灯	Navigation light
兆欧表	Megohmmeter	导航系统	Navigation system
仪表	Meter	航行监控台	Navigation watch console

话筒	Microphone	航行警告收信机	NAVTEX receiver
镜向灯	Mirror light	负极	Negative
监视器	Monitor	网络	Network
莫斯键	Morse key	标称值	Nominal value
电动机	Motor	常闭	Normally closed
塑壳断路器	Moulded case circuit breaker	常开	Normally open
鼠标	Mouse	失控灯	Not under-command light
<b>66</b>		<b>67</b>	
欧姆表	Ohm gauge	正极	Positive
欧姆收信机	Omega receiver	功率、电源	Power
车钟记录仪	Order printer	电力分电箱	Power distribution box
示波器	Oscilloscope	功率因素	Power factor
过电流	Over current	优先卸载	Preferential trip
过载	Overload	压力开关	Pressure switch
巴拿马运河操舵灯	Panama canal steering light	压力传感器	Pressure switch
并联、并车	Parallel	一次系统	Primary system
相	Phase	打印机	Printer
光敏电阻	Photo resister	程序	Program
测速传感器	Pick up	螺旋桨警告灯	Propeller warning light
插头	Plug	广播	Public addressor
左舷灯	Port light	脉冲	Pulse
便携电话	Portable telephone	按钮	Push button
<b>68</b>		<b>69</b>	
雷达	Radar	电阻	Resistance
雷达应答器	Radar transponder	逆功率	Reverse power
收音机	Radio	旋转灯	Rotating light
无线电测向仪	Radio direction finder	舵角指示器	Rudder angle indicator
随机存取存储器	Radio system	运转灯	Running lamp
额定	Random access memory	屏幕、屏蔽	Screen
无功电流	Rated power	螺丝刀	Screwdriver
插座	Receptacle	搜索灯	Search light
录音机、记录仪	Recorder	二次系统	Secondary system
整流器	Rectifier	串联	Series
继电器	Relay	屏蔽	Shield
复位	Reset	船名灯	Ship name light
		岸电箱	Shore connection box
		短路	Short circuit
<b>70</b>		<b>71</b>	
展示、给-----看	Show	电磁阀	Solenoid valve
分励脱扣	Shunt trip	消音	Sound off

停车	Shut down	声力电话	Sound power telephone
签字	Sign	空间加热器	Space heater
信号集合箱	Signal acquisition unit	扳手	Spanner
信号灯	Signal light	喇叭	Speaker
单边带收发机	Single side band transceiver	分配器	Distributor
电笛	Siren	右舷灯	Starboard light
慢车	Slow down	起动	Start
烟气探测报警箱	Smoke detecting & alarm box	起动带	Start
感烟探头	Smoke detector	尾灯	Stern light
插座	Socket	停止	Stop
软件	Software	苏伊士运河尾灯	Suez canal stern light
电烙铁	Soldering iron	支撑物	supporter
<b>72</b>		<b>73</b>	
开关	Switch	验电笔	Test pen
打开	Switch on	试验程序	Test procedure
关闭	Switch off	热敏电阻	Thermistor
同步屏	Synchronizing panel	热电偶	Thermocouple
同步表	Synchronoscope	温度计	Thermometer
转速表	Tachometer	恒温计	Thermostat
录音机	Tape recorder	触摸屏	Touch panel
车钟	Telegraph	轨迹球	Trackball
电视	Television	收发机	Transceiver
温度开关	Temperature switch	传感器	Transmitter
温度传感器	Temperature transmitter	变压器	Transformer
接线柱	Terminal	脱扣	Trip
接线排	Terminal board	欠电压	Under voltage
试验	Test	不中断电源	Uninterrupted power source
<b>74</b>		<b>75</b>	
卸载	Unload	<b>二、会话</b>	<b>Dialog and conversation</b>
超高频	VHF telephone	船东	o- owner
视觉的	Visual	验船师	s-survey
电压	Voltage	检验员	q-quality inspector
电压表	Voltmeter	电工	e-electrician
壁灯	Wall light	1、检验电缆敷设	
瓦特	Watt	Inspection cable laying	
波道	Waveguide	你能带我去看机舱电缆敷设	
气象传真收信机	Weather fax receiver	Q: could you show me cable laying of engine room?	
驾控台	Wheel speed & direction indicator	好, 走吧。我们先检查下平台的电缆敷设, 然后	
风速风向仪	Wind speed & direction	上去, 最后是上平台	

	indicator	
绕组	Winding	Q: Ok ,Let' s go .first ,we will check cable laying of lower floor .then ,go upstairs until upper platform
刮雨器	Window wiper	
电线	Wire	
<b>76</b>		<b>77</b>
你看这里。托架上的电缆不整齐。		是，没问题。
Q:you see here .these cables on the cable tray are out of order		Yes, no problem
一会儿，我将整理这些电缆。		我在检验单上写了一些意见。你们修改好后，请
E:I' ll put them in order later		通知我，我会再来检察院查。谢谢合作！
花铁板下的电缆要穿电缆管。		I' ll write some remarks on the inspect on
The cable hole the floor should be run in cable pipe		Report .please inform me after you modify these items ,and I' ll come here to check again, thank you for your cooperation !
对的，是穿电缆管，你可以逐一检查		没关系。再见 E: you are welcome Bye-bye
E: Ok ,they are run in cable pipe .you could check one by one		再见！ O: good-bye!
这儿，你能给竖直电缆托架上增加一些金属电缆托加		2、今天，我们检查那些电动机？
S: here ,could you add some metal cable straps on the vertical cable tray?		Which motors shall we check today?
<b>78</b>		<b>79</b>
我们将检验主滑油泵、主机凸轮轴滑油泵、主机缸套		你看兆欧表，电动机的绝缘不错。
冷却水泵、主机低温冷却水泵、主海水泵等的电动机		You look at the megohmmeter .the insulation
We are going to check the motors of main L.O pump ,M/E camshaft L.O pump ,M/E jacket cooling water pump ,M/E L.T fresh cooling water pump ,main sea water pump etc.		Of the motor is good
请打开电动机接线盒盖		盖上盖子在主配电板上合上开关并启动电动机？
Please open the cover of junction box on the motor		could you switch on and start the motor on the MSB after close the cover?
E: OK.		好。 E: all right
这根线松了。请拧紧。你能测量电动机的绝缘吗？		我想看一下电动机三相工作电流。
This wire is loose .please tight it .could you measure the insulation of the motor?		Please show me the three-phase working current of the motor
		是。 Q: yes
<b>80</b>		<b>81</b>

启动箱的电气图在哪里？	很好。
Where is the electric diagram of the starter?	
给你。	没意见。No comments
Here you are	
谢谢！你最好把图纸放在启动箱内。工作时很方便。	顺便问一下，明天你安排什么项目？
Thank you !you' d better put this drawing in the starter. it' s more convenient for working	By the way ,what item do you arrange for tomorrow?
我们检查下一个电动机好吗？	一会儿我到你办公室给你验收单。
Shall we inspect the next one ?	I' ll go to your office and give you the inspection list later
好！Ok！	谢谢！那明天见
	Thank you !well, see you tomorrow
今天就到这里。你有什么意见？	明天见。
That' s all for today .do you have some comments?	See you tomorrow
	我没有拿到试验程序。
	Test of automation
<b>82</b>	<b>83</b>
对不起！给你。Sorry ,here it is	你能给我看一看校准器？
	Could you show me the calibrator?
我们从那一个开始？which one shall we start ?	好。Ok
首先，我们想试验辅机的温度传感器。	行。XX 先生（船东），你觉得如何？
At first ,we want to test the temperature sensor of the A/E	All right ,Mr.XX(owner),what do you think about it?
你将如何做这个试验？	可以。但是，我想用加热器检查一个传感器，作为比较。
How are you going to do the test ?	Ok ,however ,I want to check one of these sensors with heater for comparison
我们有种试验方法。一种是加热器。另一种是校准器。我们推荐后者，因为它更精确、更方便。你喜欢哪一个？we have two methods to do the test .one is heater, another is calibrator ,I recommend the latter one ,because it' s more accurate and convenient .which one do you prefer?	没问题。你还有其它事吗？我们可以开始做试验？  no problem ,do you have anything else shall we start the test ?
<b>84</b>	<b>85</b>
当然。Certainly	你好。我是 YYY。我们已准备好了。
谁和一起去辅机旁？	Hello, this is YYY. we are ready now .
Who will go to the A/E side with me ?	你看校准器，现在 70 度

我们走。给我对讲机。报警温度是多少？	You see the calibrator on which 70 degrees now .
Let' s go .give me a talkie-talkie .what' s the temperature for alarm?	你好。XXX 先生，这儿 70 度。
这是 80°C 的高温报警。我们用校准器模拟把温度缓慢	Hello ,Mr.XXX. here is 70 degrees now
地从 70°C 升到 80°C，获得报警。	对不起！我没听清楚，请重复一遍。
This is high temperature alarm of 80 degrees	Sorry! I can' t catch it ,repeat it please
Centigrade .we will simulate to raise the	70 度
Temperature slowly from 70 degrees with the calibrator and get the alarm	70 degrees
	好显示器上是 70.1 度。请缓慢升到 80 度。
	All right! Here is 70.1 degrees on the monitor .please raise the temperature slowly to 80 degrees
你好。我是 XXX。你们准备好了吗？	好。请缓慢升到 80 度。
Hello ,this is XXX. are you ready ?	Ok .go up to 80 degrees slowly please
<b>86</b>	<b>87</b>
是。 E: Yes.	对。我已经看到报警旋转灯的灯光、听到报警喇叭的声音。
你好。YYY 先生，现在的准确温度是多少？	Ok . I have seen the light of alarm roating light and heard the sound of the alarm horn .
Hello ,Mr.YYY, what' s the temperature exactly now?	我们做下一个，好吗？
多少度？	Shall we test the next one ?
What' s the temperature ?	好。 S: Ok
80 度 it' s 80 degrees	
	午餐到了。我建议下午继续试验。
你好。XXX 先生，80 度。报警来了吗？	It' s time for lunch . I suggest we continue doing the test this afternoon
Hello, Mr.XXX, it is 80 degrees .does the monitoring system give an alarm?	
是，报警来了。Yes ,it' s coming	好，下午见。Ok .see you afternoon
<b>88</b>	<b>89</b>
好。下午见。	故障还没找到。
Ok ,see you afternoon	The trouble has not been located yet.
4、常用句子 Usual sentences	提交前，请清洁控制箱。
这个电动机 the motor	Before delivery ,please clean the control panel
舵 机 the steering gear	蜂鸣器装在哪里？
主配电板 the main switch board 有什么问题？ what' s the trouble with the MSB?	Where is the buzzer mounted ?

主机遥控系统 the M/E remote control system	试验后，提供试验记录的四份复印件。		
这个电话 the telephone	After trial ,offer four copies of the test record		
	电线松了继电器示能工作。		
	The relay does not function at all due to lose connection		
	拆下的电线做好标记。		
	When the wires are disconnected the marks must be clearly made		
泵浦电动机可以从机舱和集控室起停。			
The pump motor can be started and stopped either in the engine room or in the engine control room			
90	91		
检查电缆正确连接。	请给我看一下电站负荷平衡表。		
Check the cable for proper connection	Please show me the load balance table of the power plant		
这灯不亮。请带一只新灯泡。	提供防止发电机和岸电并联的连锁装置。		
The light isn’ t working .please bring a new bulb	An interlocking device should be provided to prevent parallel operation between the generator and shore supply		
我认为最好把它们换新的。			
My opinion is that you’ d better have them renewed			
绝缘太低达不到规范的标准。			
The insulation is too low and does not reach the standard of the rules			
右舷灯的位置要调整。			
The position of starboard sidelights needs to be adjusted,			
电动机维修空间太小，请修改。	The spaces for the motor is too small to do repair work ,please improve it		
92	93		
船装部分 OUTFITTING PART			
一、材料	Material	二、舱盖设备	Hatch cover equipment
方钢	Square bar	舱盖板	Hatch cover
圆钢	Round steel	舱盖结构	Steel structure of hatch
角钢	Angle bar	舱口围	Hatch coaming
槽钢	v-iron	端铰链	End-hinge unit
球扁钢	Bulb bar	油缸	Cylinder
扁铁	Flat iron	油缸铰链	Bearing of cylinder
扁钢	Flat bar	油缸铰链链轴	Bolt for bearing of cylinder
不锈钢	Stainless steel	滚轮装置	Wheel assembly
青铜	Bronze	端部止动装置	End securing device
黄铜	Brass	中间铰链	Middle hinge
铝合金	Aluminum alloy	端铰链底座	Support of end - arm
		下开式压紧器	Snaplock

		排水阀	Drain valve
<b>94</b>		<b>95</b>	
铰链接缝压紧器装置	Hinge joint cleat	压紧器撬棒	Tommy bar
压紧器	Cleat	安全索	Securing wire
通气塞	Air plug	起吊索	Lifting wire
应急操作	Emergent operation	轨道	Rail
橡皮压紧条	Rubber packing	拉杆	Stay
舱盖铰链臂	Main hinge-arm	扶手	Hand rail
舱盖铰链接缝	Hinge joint at side	通风设备	Ventilator
舱盖分离接缝	Main joint at side	风机	Fan
30 度转角橡皮 30 度	End seal	通风管	Vent
90 度切角橡皮 90 度	Corner seal	风帽	Funnel cap
90 度垂直转角橡皮	3-way corner packing	底座	Seat
滑块	Sliding pad	百页窗	Window shutter
防护板	Protection plate	抽风机	Exhaust fan
压紧架	Cleating bracket	送风机	blower
<b>96</b>		<b>97</b>	
<b>三、人孔盖</b>	<b>Manhole cover</b>	首锚主锚	Head anchor
平板式人孔盖	Flush manhole cover	锚爪	Anchor fluke
铰链式人孔盖	Hinged manhole cover	锚柄	Anchor shank
凸起式人孔盖	Raised manhole cover	锚杆	Anchor stock
埋入式人孔盖	Sunken manhole cover	锚冠	Anchor crown
油密人孔板	Oil tight manhole plate	锚臂	Anchor arm
水密人孔板	Water tight manhole plate	锚眼圈锚台	Bolster
污水井盖板	Sewage cover	锚链筒	Hawse pipe
橡皮盖圈	Rubber cover	锚链管	Chain pipe
		掣（止）锚索	Chain fix
<b>四、锚设备</b>	<b>Anchor</b>	掣（止）链器	Chain stopper
斯贝克锚	Speke anchor	锚绞机	Windlass
霍尔锚	Hall's anchor	锚机底座	Windlass seat
大抓力锚	High holding power anchor	锚机操作平台	Operating platform of windlass
<b>98</b>		<b>99</b>	
螺旋弃锚器	Chain sliding	链节链环	Link chain
锚链	Anchor chain	锚卸扣锥销	Taper pin for anchor shackle
锚接链环	Jointing link	<b>五、吊</b>	<b>Crane/davit</b>
锚卸扣	Anchor shackle	甲板克令吊	Deck crane
末端卸扣	End shackle	物料吊	Provision crane
肯特式卸扣	Kenter shackle	软管吊	Hose crane

浮筒卸扣	Buoy shackle	单轨吊	Moto crane
转环	Swivel link	小吊	Small crane
末端链环	End link	苏伊士运河灯吊	Suez canal light crane
(有档) 加大链环	Stud enlarged link	克令吊筒体	Crane column
(有档) 普通链环	Stud common link	吊臂	Jib
首端链节	Start part	吊臂搁吊	Jib rack
中间链节	Middle part	起货吊	Crane
末端链节	End part		
<b>100</b>		<b>101</b>	
食品吊	Provision crane	导缆滚轮	Roller fairleader
巴拿马运河灯吊	Panama canal light crane	带羊角滚轮导缆器	Stand fairleader roller
舱口垃圾吊	Garbage crane	带缆辅助索	Mooring assistant rope
<b>六、消防及首侧</b>	<b>Fire fighting and bow thruster</b>	滚轮导缆器底座	Roller fairleader seat
应急消防泵及底座	Emergency fire pump and seat	巴拿马运河导缆孔座	Panama chock seat
危险品泵及底座	D.A. goods bilge pump and seat	系航索	Mooring line
首侧推	Bow thruster	滚柱导缆器	Roller head fairleader
应急海底阀箱	Emergency sea chest	滚柱导缆器底座	Foundation of roller head
格栅	grating	巴拿马运河导缆盖	Panama chock cover
<b>七、系泊</b>	<b>Mooring</b>	系泊绞车	Mooring winch
带缆桩	Mooring bollard	系泊绞车底座	Set of mooring winch
巴拿马运河导缆孔	Panama canal mooring hole	系泊绞车操作平台	Working platform of mooring winch
		<b>八、梯子</b>	<b>ladder</b>
<b>102</b>		<b>103</b>	
货舱梯	(cargo)hold ladder	<b>九、桅墙信号</b>	<b>Mast and signal</b>
双层底直梯	Ladder in double bottom	前桅	Fore mast
直梯	Vertical ladder	后桅/主桅/雷达桅	Main/radar mast
斜梯	Inclined ladder	舷灯/红绿灯	Side light
引水员(软)梯	Pilot ladder	莫氏灯	Morse signal light
舷梯	Accommodation ladder	艏锚灯	Fore anchor light
舷墙梯	Bulwark ladder/railing ladder	艉锚灯	Stern anchor light
登船梯	Boarding ladder/embarkation ladder	尾灯	Stern light
绳梯/软梯	Jack ladder/Jacob's ladder/jumping ladder/rope	苏伊士运河探照灯	Suez canal search light 1

	ladder		
(方钢) 踏步	(square bar) step	苏伊士运河投光灯	Suez canal flood light
码头梯	Wharf ladder	巴拿马运河操纵灯	Panama canal manoeuvring light
应急梯	Emergency /escape ladder	失控灯	Not-under command light
		信号灯	Signal light
		螺旋桨灯	Warning light
<b>104</b>		<b>105</b>	
首旗杆	Jack staff	救生筏	Life raft
墨球	Black ball	救生艇滑架	Lifeboat davit
号笛	Whistle	救世主助艇吊架	Rescue boat davit
号钟	Bell	保护导架	Fender guide
锚钟	Anchor bell	绑扎单元	Lashing unit
锣	Gong	吊臂	Davit arm
尾旗杆	Stern flag pole	翻板	Skid-plate
旗绳	Flag rope	滑轮机构	Overview R.C sheave houses
旗钩	Flag hook	吊离型/投抛型	Davit /fall inflatable lifer-aft
旗箱	Flag box	气胀式救生筏	
<b>十、救生设备</b>	<b>Life equipment /appliance</b>	救生筏架	Lifer-aft rack
救生艇	Life boat	静水压力释放器	Hydrostatic release unit
救助艇	Rescue boat	软梯存放座	Rope ladder storage seat
		救生筏登乘绳	Lifeboat embarkation rope
<b>106</b>		<b>107</b>	
帆布罩	Canvas cover	吊环螺钉	(lifting) eyebolt
自由降落救生艇	Free fall lifeboat	(六角) 螺栓	(hex) bolt
自由降落救生艇	Free fall system	(六角) 螺母	(Hex) nut
降落装置		元宝螺丝	Butterfly bolt
救生圈	Life buoy	绞制螺栓	Fitting bolt
救生圈架	Life buoy rack	起吊眼板	Lifting eye plate
工作艇	Working boat	钩子	Hook
吊艇架	Boat davit	衬套	Bush
救生衣	Life jacket	垫圈 (片)	Washer/gasket
<b>十一、集装箱</b>	<b>Container</b>	螺旋扣 (花篮螺丝)	Rigging screw
<b>十二、小舢装件</b>	<b>Outfitting</b>	卸扣	Shackle
眼板	Eye plate	套环	Thimble
眼环	Eye splice	扳手	spanner
		垫木	Stow-wood
<b>108</b>		<b>109</b>	
复板 (重磅板)	Double plate /pad	镀锌	Galvanized

肘板	Bracket	不锈钢	Stainless steel
放水塞	Plug	十三、电话亭	Telephone box
防磨材	Antifriction member	十四、垃圾箱	Garbage box
带叉链环	Link with gaff	十五、系统	System
钢丝夹	Wire grip	二氧化碳灭火系统	Co2 extinguishing system
带舌插销	Tonguing pin	气瓶/气缸	Cylinder
搁物架	Rack /shelf	起动气瓶	Powder cylinder
抓斗	Grab	施放箱	Release cabinet
螺钉	Screw	十六、控制管路	Pilot line
钢丝	Wire	无缝钢管	Seamless steel pipe
钢索	Steel rope	歧管/集管/总管	Manifold
销轴	Pin	镀锌	galvanized
开口销	Split pin		
110		111	
弯头	Elbow	安全阀、溢流阀	Relief valve
内螺纹接头	Female socket	补气阀	Booster valve
烟雾探测器	Smoke detector	主阀	Main valve
延时器	Time delay	分配阀	Distribution valve
遥控指示器	Remote indicating panel	电磁阀	Solenoid valve
国际通岸接头	International shore connection	直角软管管阀	Angle hose valve
继电器箱	Relay box	消防阀	Fire valve
微动开关	Micro switch	消防总管	Fire main pipe
压力开关	Pressure switch	喷嘴	Nozzle
软管	Flexible hose	喷射器	injector
气喇叭	Air horn	应急消防泵	Emergency fire pipe
厨房集气罩	Galley duct	吸入阀	Suction valve
放泄阀	Drain valve	格栅滤器	Strainer
		盲板法兰	Blend flange
118		119	
安全设备储藏室	Safety locker	床	Bed
清洁用具储藏室	Cleaning gear room	衣柜	Wardrobe
更衣室	Change room	床边柜	Bed side cabinet
公共厕所	Public WC	抽屉柜	Chest of drawers
医务室	Hospital	化装台	dresser
干货库	Dry provision room	书桌	Desk
饮料库	Drinking chamber	折叠桌	Folding table
冷库	Refrigerated drinking	边柜	Side board

	chamber		
缓冲间	Cooled chamber	瓶柜	Bottle cabinet
鱼/肉库	Fish/meat room	书柜	Book case
蔬菜库	Vegetable room	书架	Book rack
		海图桌	Chart table
<b>二、舱室设备</b>	<b>Equipment</b>	餐桌	Mess table
家具	Furniture	茶几	Coffee table
<b>120</b>		<b>121</b>	
药柜	Medical cabinet	纺织品	Fabric
旗箱	Flag cabinet	人造革	pegamoid
钥匙箱	Key box	内衬	Lining
急救箱	first-aid box	天花板	Ceiling
望远镜箱	Binocular box	地板	Floor
长椅	Beach	<b>三、救生与防火</b>	<b>Life &amp; fire - protection</b>
沙发	Sofa	安全图	Safety & fire plan
冰箱	Refrigerator	防火风闸	Fire damper
保险箱	Safe	消防员装备	Fireman' s outfitting
文件柜	File cabinet	防护服	Protective clothing
摇床	Wing bed	浸水保温服	Immersion suit
衣钩	Coat hook	呼吸器	Breath apparatus
雾钟	Fog bell	消防水龙带箱	Hose box with spray set
雾笛	Fog siren		
<b>122</b>		<b>123</b>	
灭火器	Extinguisher	移门	Sliding door
救生衣	Life jacket	钢丝网门	Steel mesh door
救生圈	Life buoy	自闭	Self-closing
消防斧	Fire axe	方窗	Rectangular window
抛绳器	Line-throwing appliance	焊接窗	Welded window
带降落伞火箭信号	Signal with parachute rocket	螺栓窗	Bolted window
<b>四、门窗</b>	<b>Door &amp; window</b>	舷窗	Porthole
金属门	Metal door	舷窗风暴盖	Deadlight
风雨密	Weather - tight	窗帘	Window curtain
风雨密	Weather - tight	遮光窗帘	Blind curtain
水密	Water-tight	卷式遮光窗帘	Roll blind
气密	Air - tight	透光尺寸	Clear sight of light
玻璃钢门	Glass fiber reinforced plastic door	通孔尺寸	Clear size of opening

防火门	Fire - protection door	刮雨器	Window wiper
<b>124</b>		<b>125</b>	
扫雪器	Screen view	防火分隔	Fire division
<b>五、绝缘</b>	<b>Insulation</b>	防火舱壁	Fireproof bulkhead
甲板敷料	Deck covering	耐火舱壁	Fire - resisting bulkhead
隔热绝缘	Thermal insulation	A (A-60) 级分隔	A(A-60)class division
防火绝缘	Fire proof insulation	矿棉	Mineral wool
隔音绝缘	Sound proof insulation	岩棉	Rock wool
冷凝	Condensation	陶瓷棉	Ceramic wool
地毯	Carpet	玻璃棉	Glass wool
木格栅	Wooden grating	<b>六、梯子</b>	Ladder
瓷砖	Ceramic tile	栏杆	Rail
水泥	Cement	风暴扶手	Storm rail
橡皮地砖	Rubber tile	中央盘梯	Main stairway
浮动地板	Floating floor	直梯	Vertical ladder
<b>126</b>		<b>127</b>	
梯道	Staircase	咖啡机	Coffee machine
走廊	Corridor	土司机	Toaster
<b>七、厨房、洗衣设备</b>	<b>Galley&amp; washing machine</b>	洗碗机	Dish washing machine
电灶	Electric galley range	工作台	Working table
电炸锅	Electric tilting frying	吊柜	Overhead cupboard
平煎锅	Flat frying	洗池	Washing basin
烤箱	Baking oven	毛巾架	Towel holder
厨房多用机	Universal galley machine	洗衣机	Washing machine
土豆削皮机	Tomato peeler	干衣机	Tumble dryer
切片机	Slicing machine	甩干机	Spin dryer
垃圾处理机	Waster disposal	电熨斗	<b>Ironing machine</b>
自助餐柜	Self-service counter	<b>八、其他</b>	<b>Others</b>
<b>128</b>		牺牲阳极	Sacrificial anode
阴极保护	Cathode protection		
天幕	Awning		
警告名牌	Warning inscription		
帆布	Canvas		
搁物架	Shelf		
遮阳板	Visor		
<b>129</b>		<b>130</b>	
<b>造机部分</b>		启动阀	<b>Starting valve</b>

一、常用词汇	Words and expression	安全阀	Safety valve
机座	Bed plate	排气阀	Exhaust valve
主轴承	Main bearing	减震阀	Damper
曲轴	Crank shaft	转车机	Turing wheel
推力轴承	Thrust bearing	曲轴箱	Crank case
汽缸套	Cylinder liner	连杆	Connecting rod
汽缸盖	Cylinder cover	连杆轴承	Bearing for connecting rod
注油枪	Quill	活塞	Piston
填料函	Gland box /stuffing box	活塞杆	Piston rod
喷油器	Injector	活塞环	Piston ring
传动齿轮	Driving gear	悬轮轴	Cam shaft
131		132	
主启动阀	Main starting valve	研磨	Grind
燃油泵	Fuel oil pump	更换	Change
扫气箱	Air receiver	间隙	Clearance
鼓风机	Blower	检查	Inspect
空冷机	Air cooler	组装	Assembly/build
汽水分离器	Water separator	测量	Measure
平衡器	Balancer	自由端	Free end
液压	Hydraulic	传动端	Driving end
松开	Loosen	排气侧	Exhaust side
预紧	Pre -tighten	油泵侧	Oil pump side
修整	Amend/repair	冷却	Cooling
清洁	Clean	逆时针旋转	Anti-clockwise rotation
解体	Dismantle /disassemble /dismount	顺时针旋转	Clockwise rotation
133		134	
故障	Trouble /problem	空气弹簧	Air spring
偏差	Drift/deviation/deflection	遥控	Remote control
机械控制机构	Mechanical control system	应急	Emergency
燃油系统	Fuel oil system	正车	Ahead
增压系统	Turbocharger system	倒车	Astern
安全设备	Safety equipment	中断装置	Blocking device
扫气箱道门	Scavenging air receiver door		
轴向减震器	Axial shock absorber		
机旁控制	Local control		

扫气	Charging air		
控制空气	Control air		
十字头油	Cross-head bearing oil		
主轴承油	Main bearing oil		
135		136	
<b>修船部分</b>		中间轴	Intermediate shaft
一、常用词汇	Words and expression	轴承	Bearing
1、坞修工程	Docking works	尾轴管	Shaft alley
船坞费	Dock charges	装复（组装）	Reinstall/reassemble
进出坞拖带费	Towage service and line handlers for docking and undocking	脚、手架	Staging
移墩	Remove and replace keel block	磁性探伤	Magnetic test
拖轮费	Tugage(tugboat )	拉力试验	Tension test
尾轴	Tailshaft	滤板	Strainer plate
常规服务	Conventional service	保养	Maintain
防绳罩	Rope guard	泵油和驳油	Pump out oil and transfer
栏杆	Cleats	系索令环	Lashing ring
克利子（夹板）	Handrail		
137		138	
尾轴及螺旋桨拆卸车间		Tail-shaft and propeller to workshop	
（铜）轴套	Brass sleeve	水下工作	Underwater work
铁梨木轴承	Lignum vitae bearing	海底阀箱	Sea chest
下半部	Bottom half	海底格栅	Sea chest grating
铁梨木轴承的压条	Fore side lignum vitae	一度油漆	One coat paint
测量尾轴下沉量	Measure stern tube bearing wear - down	研磨	Grind in
舵	Rudder	更换水泥	Cement - washing
观察孔板	Inspection plate	船底塞	Bottom plug
舵销间隙	Rudder pintle clearance	2、船体部分	Hull department
操舵装置	Steering gear	清洁、油漆	Clearing ad paint
舵杆	Rudder rod	高压水冲洗	High pressure water washing
舵销轴衬（布丝）	Rudder pintle bush	淡水冲洗	Washing down with fresh water
不包括	Exclude	少量油污	Oily spots

139	140	溶剂	Solvent
干舷		Top side	
补漆	Touch up	御扣、锚链节	Shackle
涂沥青	Bitumen	标记	Mark
微米	Micron	连接御扣拆装	Unshackling and reshackling
铲刷	Scraping and chipping /scrap and brush	锚链舱	Chain locker
双层底舱	Double tank	敲铲、拷铲	Chipping
冲砂	Grit blasting	清除污泥、垃圾、剩水、拆除格栅	Clean out mud and garbage ,remaining water and grating removal
扫砂	Grit sweeping	钢质工程	Steel work
局部冲砂	Spotblasting	船壳板	Side plate
机械除锈	Mechanical scaling	锚链筒	Hawse pipe
锚、锚链条（左、右舷）	Anchor ,anchor cable	单旧率板	Plate with single curvature
放出锚	Ranging anchor	原地校正	Fair in plate
调头	Chain reverse	拆装校正	Off fair
141	142	焊补	Patching
复补		Make doubler	
扶手、栏杆	Handrail and fence	起吊设备	Derrick union
立柱	Stanchion	吊杆鹅颈销	Derrick goose neck
冲水试验	Water test	滑车	Block
除锈	Derusting/ rust removal	滚动轴承型滑车	Ball type bearing block
填料槽	Packing groove		
螺栓，螺帽	Bolt ,nut	3、机舱部分	Machinery department
舱室工作	Tank work	测量缸套	Gauging cylinder liner
测量标记	Scale	拉出	Draw out
轻油，重油	Diesel oil ,fuel oil	密封环	Rubber ring
化学剂清洗	Solvent washing	水压试验	Hydraulic pressure test
通风设备	Ventilation fan equipment	曲柄销轴承	Crank bearing
除水泥	Wash cement	排气阀	Exhaust valve
油泥（渣、脚）	Oil sludge	填料箱	Stuffing box
143	144		
曲轴甩档、曲轴		Crankshaft deflection	

臂挠曲			
增压器	Turbo charger	弯头	Bend
		绝缘	Insulation
备件	Spare part	粪便管	Lavatory pipe
消音器	Silencer	镀锌管	Galvanized pipe
热交换器	Heat exchanger	隔离管	Cofferdam
滑油冷却器	L.O cooler		
淡水冷却器	F.W.cooler	4、电器部分	Electrical department
海水腔	Sea water side	电动机	Motor
辅锅炉	Auxiliary boiler	浸漆	Varnish
火（水）面	Fire(and water) surface	同体交流电动机	Same noumenon transverter motor
安全阀	Safety valve	发电机	Generator
管系工作	Pipe work	烘干	Bake
连接垫片	Gasket	附属工程	Attached works
145	146	附属件	accessory
铁环		Iron hoop	
导缆器	Warping capstan	超声波仪测厚	Ultrasonic thickness measurement
提交	Hand over	减压阀	Reducing valve
刹车带	Brake band	调节阀	Regulating valve
冲水试验	Hose testing	舵杆	Rudder stock
负荷试验	Load test	液压试验	Hydraulic test
千斤索绞车	Topping lift winch	推力块	Thrust block
救生艇架	Lifeboat davit	轴颈和轴瓦	Shaft journal and shell
空气箱（瓶）	Air container	砂轮	Grinding wheel
烟火报警器	Smoke detecting cabinet	主机	Main engine
吹通的管子	Pipe to be blown free	双冲程一字头型	Two-stroke cross-head type
高强度，耐低温钢板	High strength, low temperature resistant steel plate	扫气口	Sweeping port
薄板	Sheet/thin-slab /lamina	上（下）半部	Upper (lower) half
		进风道	Air inlet